BOULEVARD

AÑA 7 – NO. 74 – MAART 1983

FLS. 2,25



Checkpoint Color

MOIRA -LIZ LIOE-A-TJAM



DISTINGUI BO MES HUMANDO

Marlboro

SUPERIOR TOBACCO N.V.
O'Stad – Aruba

---

invencible

PA UN BON
Y
BUNITA REGALO
BISHITA
JOYERIA

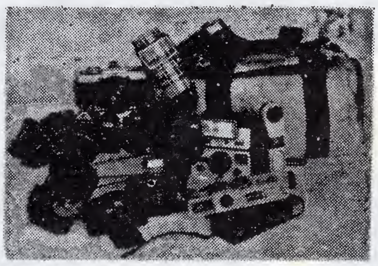
OLGA VASQUEZ

Tel: 22023
Nassaustraat 66 Aruba

"BOULEVARD"
I SU NUMERONAN
DI SUERTE

24
11
69
10
40
33
57
75
99
86





CHECKPOINT COLOR
Bo lugar pa un bon
Camara y guía pa
saca bon potret

Colombusstraat 10 Tel. 22284



E DISCOTEQUE CU TA MOVE DI CAS PA CAS Y CU TA LAGA BO MOVE SEMPER BAI Y CU SU EFECTONAN DI LUZ, SUBLIME.

Pa mas informacion yama
Tel 24407

ROB'S
TIRE REPAIR SHOP



Nos ta drecha bo tire mientras bo ta warda.

Habri: 8or di mainta - 9or di anochi.

Sabana Grandi 2. Sta. Cruz

CASA DE GRANITO ARUBA

Mosaico di tur tamaño 30 x 30. Prijs sumamente barata. Nos mes ta schuur y wax nan. Tambe nos ta schuur otro mosaicos. Tambe nos ta traha olifanti y conew y fontein.

Pa mas informacion
Tel: 28748 Sero Lopez 2

Redaccion:
Theolindo Lopez

Carta por ser dirigi pa
"BOULEVARD"
Sta. Cruz 162
Tel. 28254

Imprenta:
INTERPRINT

AMOR TA TRIUNFA ARIBA TUR COS



Ora cu e pastor ariba e anochi di diezcinco october a bin conte cu e homber cu e ta pensa na casa cu ne dentro di un luna a fallece, Olga Corrales no tabata kier a sigui biba mas. Su bida a ser destrui. Su soño a para caba den nada. Pa cinco aña largo e la biba cu e soño di e dia cu e la bai bira e señora di Moreno Gil, y ariba e atardi ey un accidente a bin pone un final na e bida di e homber cu e la stima. E polis a tuma contacto cu e pastor y a pidi esaki cu e no por ta asina bon di participa su persona e noticia tristo aki. Un noticia cruel cu den un solo tiro a kite for di su caminda di felicidad.

Olga Corrales ta e unico yiu muher di Hontana y Maria Corrales. Nan ta bibando den un cas grandi y bunita na Bogota - Colombia. Olga tabata trahando como fysioterapeute den un revalidacentrum y tabata pensa pa sigui traha tambe despues di su matrimonio. Pero awor henter su ilusion ta pertenece na pasado. No tin ningun sorto di futuro mas pa su persona. Su mayornan conhuntamente cu e pastor tabata por a sabi na trece un poco consuelo den su bida pa di e forma ey e trata na lubida un poco den loque e la encon-

NA ARUBA
E RUMAN CHIQUITO DI E FAMOSO
CERVEZ HULANDES HEINEKEN.



AGENTE:
MERCURIUS TRADING COMPANY

Fergusonstraat 116
Tel: 21470 - 22345
Prijs por mayor Fls. 27,75 pa caha

tra su mes aden. Olga, kende tabata por a domina e idioma ingles a dici-di di bai biba na Inglaterra. E no conoce ningun otro lugar mas cu por ta asina leuw for di e lugar na unda su felicidad a ser destrui.
Eynan e la bin logra haya un werkvergunning y tres siman despues e la yega na Inglaterra. E la bin logra haya un trabou den e hospital Mandeville na London, cual hospital ta especialisa den tratamento di hendenan cu bira lam pa medio di un accidente of di otro causanan natural. E staff completo di e hospital a haya un simpatica grandi pa Olga, kende na un manera grandioso tabata cumpli cu su deber. E sistema di e trabou na Bogota no tabata diferencia mucho for di cual e ta haciendo na London y Olga kende cu su 23 aña ya a termina su estudio, tabata por a sabi di saca su cara na un manera sublime. E dokternan tabata orgulloso y satisfecho cu nan por a haya un persona manera Olga den nan servicio. E tabata dedica tur su amor na su trabou. Despues di un periodo corto cu e tabata trahando, e la bin haya tende for di e hoofdverpleegster cu e lo bai haya e encargo mas dificil cu tin den e hospital. E lo haya e cuido di un paciente yama Paul Williams kende ta lam completo for di su heupnan.

Tabata durante luna di augustus ora cu Paul, kende tabata tin su binti aña di edad, hunto cu su amigo Glyn Roberts di 22 aña a sali pa bai un fiesta. Tabata ya hopi laat ora cu nan a bandona e fiesta y Paul kende tabata cansa a pega soño patras den e auto di Roberts. E auto a sali for di e caminda y a bai dal contra un muraya. Tabata den hospital ora cu Paul a bini bek na su conocemento y a haya su mes den hospital na unda e la bin tende for di e dokter cu e la haya un mal golpi den su lomba cual a causa cu hamas den su bida e lo por jega na camna mas. E lo tin cu keda pa resto di su bida den un rolstoel. Esaki tabata un participacion cu a cai hopi duro mes pa Paul, mas tanto ainda pasobra e tabata un persona cu semper tabata dedica su bida practicando deporte. Te cu ariba e dia ey e tabata enamora di un mucha muher di 19 aña. Un desgusto grandi a ocupa su persona na cual e no tabata tin e gana mas pa sigui biba. Continuamente nan tabata tira bista ariba dje pa miedo cu e no comete suicidio. E verpleegsternan di e hospital a haci tur nan posibilidad pa saca e idea ey for di su cabez, pero sin resultado. No tabata importa Paul nada mas y e no tabata interesa den nada loque ta toca e mundo. Durante e luna di november — e mesun luna den cual Olga a perde su mucha homber - ainda e tabata drumi plat ariba su cama y e no tabata di e leuw ey ainda cu nan por a pone den un rolstoel.
Ora cu Olga Corrales a camna drenta e camber di Paul, e la cai sinta ariba e cama di Paul y a coi su man tene y a fula su pols. Despues Olga a puntra cu e por ta asina bon di saca su lenga, e la fula ariba su frenta y despues a bise e siguiente: "No tin nada di malo cu bo loque ta trata di salud, señor Williams. Tambe mi kier laga bo sabi cu mi no ta gusta hacimento di wega. Corda bon, cu tin cientos di persona cu ta den mesun situacion cu bo of hasta mas critica ainda, y nan tur por a custumbra cu e idea di e cambio di bida cu nan mester a haci. Pero no preocupa bo mes mas," Olga a sigui bise, "hunto nos dos lo bai trata cu bo por bolbe sigui mira e bida cu placer. Mi kier pa bo haci exactamente loque mi bisa bo. Y si bo no kier tende di mi, anto mi sabi diferente manera con pa anda cu un persona cu cabez duro cu ta biba e pensamento cu ta morto so ta e unico resolucion."

Olga a cuminsa cu su tratamento na e paciente cu no tin gana di biba mas y cada vez cu Paul mester haci su cosnan di fastioso e tabata coi su lomba pe. Despues di algun dia Paul Williams a bin realiza manera e mes a bisa despues - cu no tabata vale la pena pa resisti contra Olga. E la realiza cu e no por gana di Olga. Olga tabata tin tur su confianza cu e lo saca Paul for di su depresion y bolbe dune e gana pa sigui biba. Pero loque Olga no a ripara, ta cu di e manera aki e tambe a bolbe haya gana pa sigui disfruta di e bida. Pasobra for di e dia cu su mucha homber a muri accidentalmente e tambe a haya un desgusto grandi pa sigui biba. E bida pe a keda bashi y sin valor. Ningun hende den e hospital tabata sabi algo di e tragedia cu Olga a haya su mes confronta cu ne na Colombia, pero den Paul Williams e la bolbe mira un salida. Eynan tin un homber cu ta prefera di muri, na cual su persona a haya e encargo pa cambia e homber aki di pensamento.
Olga a tuma e decision den su mes cu e mester por canta victoria ariba su paciente y cu tur su entusiasmo e la tuma e encargo ariba dje. Olga despues a bisa e siguiente: "Mi a descubri y realiza cu mi tata tabata tin razon ora cu e la bisa mi, cu un hende cu ta hopi ocupa no ta sobra tempo pa e por drama lagrima. Mi tabata asina ocupa cu Paul Williams cu mi a lubida casi por completo ariba mi mesun tristeza.
Dentro di tres luna e tabata corre cu e rolstoel den cual Paul ta sinta y tabata keiro cu ne ariba e tereno di hospital. E la cuminsa combersa cu Paul ariba pintamento na cual e paciente aki a haya masha interes pa tur loque ta trata di pintura, y cual a resulta cu Paul tabata tin talento tambe pa pinta. Despues Olga a siña Paul type y a busca buki pe ariba tereno di journalista. "E hecho cu bo tin cu hiba bo bida den un rolstoel no ta nifica cu bo ta un persona incapacita," Olga a lage sabi. "Nos dos hunto lo bai haci esfuerzo

pa bo descubri bo talento. Pasobra bo tin e talento pa musica, pa arte, y si bo mester haci bo maximo esfuerzo lo bo bira un persona independiente."

Loque Olga no tabata sabi of por a biba pensa, ta cu Paul a bira enamora ariba su persona. Pero Paul no tabata kier a bisa Olga nada, pasobra e tabata tin miedo pa Olga no tuma su persona na serio. Pero loque Paul tampoco no tabata sabi of por a sospecha ta cu Olga tambe a bira enamora ariba su persona. Dos persona den cual cada un ariba nan mes tabata loco enamora ariba otro sin cu ningun di nan dos tabata kier a tuma e corahe pa declara nan amor na otro. Olga a tene su stimacion pa Paul den secreto como cu e tabata di opinion cu e ta tres aña mas bieuw cu Paul, ademas e ta haya e diferencia den e edad mucho hopi. Sin embargo durante e lunanan cu a sigui mas y mas nan amor tabata aserca otro. Paul tabata e paciente di Olga so. Ningun otro verpleegster tabata tin e encargo pa mira pa Paul.

Ariba un anochi, ora cu Olga tabata casi finaliza su trabou pa e dia ey, Paul a coi su man tene y a bise: "Mi kier pa bo no mester di bai awe nochi, Olga. Mi tin un deseo grandi pa bo por keda." "Mi por keda un poco mas ainda si bo kier," Olga a contesta, y a cai sinta canto di dje ariba un stul.

"Olga, mi tin gana di puntra bo algo, pero mi tin un poco miedo pa e contesta cu bo ta bai duna mi," e la bisa cu un stem un poco gago. "Bo sabi, mi ta sinti mi como un hende cu no por yuda mi mes den e rolstoel. Un persona sin valor. Mi no sabi, pero mi no ta risca na puntra bo nada." Un sonrisa a aparece ariba e cara di Olga y e la bisa: "Ban mira, sea un homber balente, laga miedo para un banda pa un homber cobarde!"

Paul a hala un rosea profundo y a bisa: "Ta bon, mi ta bai risca na haci mi pregunta. Olga, bo lo kier bira mi señora, aunque cu mi ta den un situacion asina critica? Mi por ofrece masha poco talvez den e mundo aki, pero mi ta stima bo . . ."

"Paul, bo tin cariño y amor necesario pa ofrece," Olga a bisa. Y mi tambe tin cariño y amor pa brinda ariba e mundo aki. Ta kico mas ta resta pa un homber y muher por ofrece otro? Si bo ta stima mi, y tin necesidad di mi persona, mi lo kier casa cu bo, Paul. Bo tin cu kere mi, Paul, ta for di hopi dia caba mi ta stima bo, pero mi ta mucho mas bieuw cu bo . . . "

"Ta bo mi kier y ningun otro mas," Paul simplemente a bise. "Olga, mi kier bo serca mi te na mi morto."

Olga a coi e man di Paul tene y a bisa poco-poco: "Hunto nos lo bai enfrenta e futuro, Paul. Mi mayornan ta rico y sigur nan lo bai yuda nos y acepta bo como mi casa, Paul. Mi por sigui traha y abo tambe por traha cualquier otro trabou cu ta

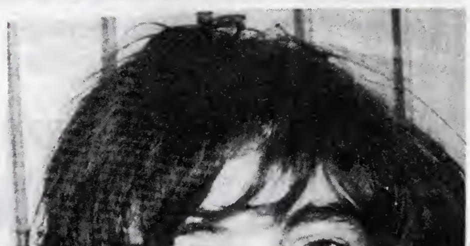
adapta cu bo por haci den bo rolstoel. Nos lo enfrenta e bida y nos lo triunfa for di tur obstaculo cu nos lo encontra den nos caminda. Nos amor lo triunfa sigur!" Olga a sac y a laga su mes cai den e braza di Paul. Un sunchi largo yen di pasion a sigui. E prome sunchi cu a habri e caminda di felicidad pa nan persona. Cu ayudo di e mayornan di Olga y di e mayornan di Paul nan tabata por a cumpra un bungalow bunita na Northolt y na cuminsamento di e aña nan a casa. Paul despues a lanta un caso pa logra haya un daño di perhuicio paga pa e accidente cu e la haya y por ultimo e la gana e caso y a haya un suma di casi 400.000 florin paga. E mayornan di Olga kendenan a bai Inglaterra pa e casamento, a keda persisti pa nan bai duna nan un bishita na Bogota. E tata di Olga eynan a ofrece Paul un trabou y un cas. "Ainda nos no sabi kico nos lo bai haci," Olga a bisa ora cu e la regresa bek na Inglaterra. "Paul mes ta loco pa biba na Bogota y e oportunidad ta grandi cu dentro di poco nos lo tin cu emigra pa Colombia."

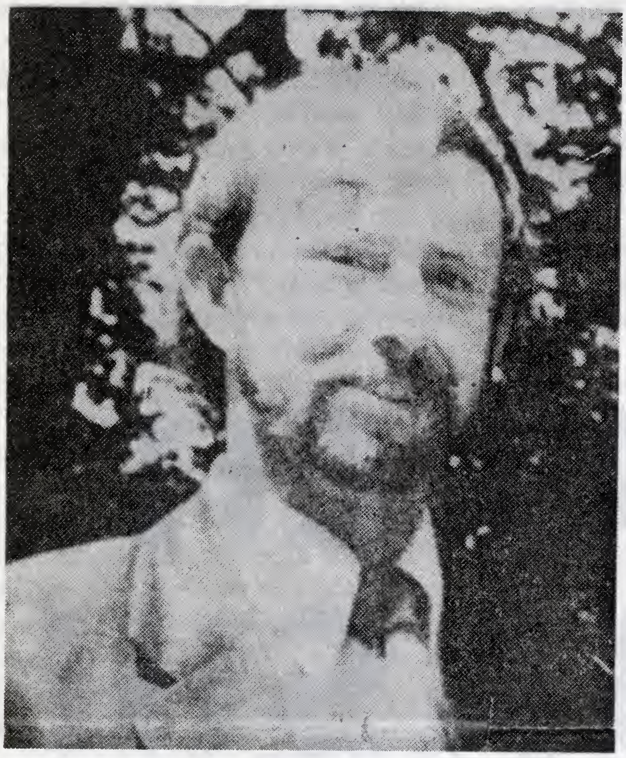
E CADAVER DEN E KASHI

District Coroner Leonard Gorodkin for di Heywood ta di opinion cu e storia, cu a ser conta pa Sra. Eileen Finlay durante e investigacion no ta nada mas cu algo mentiroso y incomprendible. Y e tin razon. Y e no a exagera ningun milimeter. No mas cu diezocho luna largo e señora a sconde e cadaver di su casa den un kashi, mientras cu den e mesun camber e ta parti su cama cu su amante. E caso criminal aki por poco a keda scondi pa eternidad.

E storia aki tin hopi igualidad cu un Hitchockthriller y a keda asina pregunta sin contesta, cu e huez no sabi con pa duna un sentencia. Eileen Steel y James Edward Finlay a casa cu otro un ocho aña pasa. Eileen tabata tin 21 aña y James su 22 aña di edad. Un aña despues nan a haya un morocho, pero esakinan a fallece un poco ora despues di nan nacimento. E siguiente aña despues un mucha muher a ser naci, Jacqueline, pero e baby aki a stik tres luna despues den su wieg. Eileen a conta e Coroner, cu su casa a pasa periodonan dificil pa e perdidanan di nan tres yiunan. Continuamente e sa bisa cu e ta bai mata su mes, pasina e por uni su mes cu su tres yiunan den cielo. E tabata bira dia pa dia mas fastioso pa cual motibo su señora Eileen a haya su mes obliga di busca consuelo den braza di su amante, Barry Butterworth di 34 aña, un homber divorcia cu tres yiu chiquito. Den e periodo ey, principio di 1975, famia Finlay's tabata bibando den un apartamento na Rochdale, Lancashire.

Ariba un anochi den augustus 1975 atrobe a surti un pleitamento grandi entre Eileen y su casa James Finlay. Atrobe e homber a bolbe amenasa su señora cu e lo mata su mes y na cierto momento Eileen a tira tres pildo di drumi pe cu e siguiente palabra: "Caramba, pero hacie anto no! Kiko bo ta spera mas!"
E mesun anochi ey Eileen tabata tin un compromiso cu su amante y tres ora despues e la regresa su cas bek, y a encontra su casa abou na vloer drumi, mara na man y pia.
"Mi a kere cu e tabata morto," Eileen a bisa durante e investigacion. Mi no a controla cu enverdad esaki ta asina y pa e motibo ey mi no a bel un ambulance. Pero como cu mi a pensa cu toch e ta morto, mi a pasa un capa di plastico ariba su cabez. Mi a haci esey pasobra mi no tabata por a mira con su cara tabata ta."


Eileen Finlay a sconde e cadaver di su casa pa diezocho luna den kashi



James Edward Finlay segun su señora a comete suicidio pasina e por ta serca su yiunan den cielo.

Continuamente den su declaracion segun Eileen e tabata tin miedo pa avisa polis. Pa e motibo ey e la lastra e cadaver na un kashi den su camber y a sera e porta di e kashi bon sera na yabi. Como Eileen no ta pisa di e tanto ey y tampoco e no tin un curpa grandi a forma un pregunta. Eileen den su so por a haci esaki? Pasobra James tabata tin e peso di 90 kg.
Tocante e pianan y mannan mara di su casa, Eileen a bisa, cu ta su casa mes mester a haci esey pasina e sospecho por cai mas ainda ariba dje. "Semper e sa bisa, cu si un dia e mester comete suicidio, e lo haci esaki di un manera cu e lo parce un caso di asesinato," segun Eileen. Segun Walter Jackson, kende a presenta como testigo a bisa, cu no ta existi cu un hende so por mara su mes di e forma ey, ni un artista di circo mes no por haci esey.

Un poco dia despues cu Eileen a warda e cadaver di su casa den kashi, su amante a bin biba serca dje. Barry Butterworth ta nenga di tabata sabi algo di loque a sosede. "Mi no tabata sabi mes cu James a muri, Mi a kere cu e la bandona su señora pasobra e ta prefera mi ariba su persona. Ta con mi por sabi esey!"
Na februari 1977 Eileen tabata debe seis luna di huur y e doño di e cas a lage sabi cu e mester sali afor. Esaki naturalmente a trece un poco panico, pasobra e cadaver te ainda ta den e kashi. Eileen a dicidi pa busca un manera pa e por kita for di e cadaver. E la pone e cadaver ya desfigura den un saco di plastico, di e sorto cu ta ser usa den cas pa deposita sushi, y cu un garoshi cu ela presta for di un supermercado cu ta kedando den vecindario a lastra e cadaver na un lugar na unda tur e sushinan di e apartamentonan cu ta kedando den e mesun edificio ta ser deposita. E dia siguiente e truck di sushi lo pasa y Eileen tabata spera cu e hombernan cu ta trahando cu e auto di sushi no ripara nada. Ora cu Eileen ainda falta un tres metro pa e yega na e lugar di tira sushi, diripiente e caroshi a dal den un buraco y e saco cu e cadaver a kita cai for di e garoshi. Eileen tabata asina nervioso cu e la corre bai na su apartamento bek y laga e cadaver tira

abou na suelo.

Suerte no tabata na su banda, pasobra e mesun anochi ey un portero di un edificio cu ta kedando den vecindario a pasa ey banda y a mira e saco di plastico tira abou. E la pensa e siguiente den su mes: "otro coi porko mas," y e kier a coi e saco pa tire na unda e mester ta. Pero e paki tabata week y despues di a fula e la bin ripara cu ta resto di un hende humano ta deposita den e saco. Mesora e la bel polis y e caso scondi a haya su publicidad. Dos muher cu a mira Eileen cu e garoshi a manda e investigacion den direccion di e señora di James. Eileen a keda nenga cu su persona lo tin algo di haci cu e caso ey y tambe e la keda ripiti, cu semper su casa a amenasa su persona, cu dia e mester mata su mes, cu e lo haci esaki di un manera cu e sospecho por a cai ariba dje. Y cu ta esey lo tabata e intencion di su casa, pa su persona carga e culpabilidad. "E kier a castiga mi di e forma ey, pasobra e ta hiba e pensamento cu ta mi persona a mata nos yiunan."

Hopi straña e polisnan a haya cu James por a desaparece pa diez ocho luna largo sin cu siquiera un hende por a puntra pe.

"Si e saco no a cai for di e garoshi, James Finlay lo a desaparece misteriosamente pa semper for di nos mundo," e District Coroner a bisa. Tambe e la bisa cu e no ta kere loque cu Eileen a declara cu su casa tabata camna cu e idea pa mata su mes. Pasobra e mes a tende encontrario for di e bisiñanan di James. E la tende cu James Finlay tabata haci tur su esfuerzo pa salva su matrimonio.

Ademas tabata tin un otro punto cu no a cai na fabor di Eileen. Segun e rapport di e dokter cu James a muri a consequencia di veneno-barbituur y e mester tabata tin di seis ora pa e por a muri. Y segun Eileen su mesun declaracion cu e la keda solamente tres ora for di e cas na unda James a haya su morto.

Esey ta nifica segun District Corner cu James tabata na bida ainda na e momento cu su señora a pasa e saco di plastico ariba su cabez. Pero si e ta di opinion cu na e momento ey James Finlay tabata for di su conocemento y cu por ta masha bon cu su señora por a kere cu e tabata morto. Pero con cu bo mira e asunto, e hecho cu e no a pone ningun hende na altura e ta haya inperdonable. Asina ta cu tin bastante prueba contra di Eileen su declaracion, pero si no bastante pa por declara Eileen culpable. Pa e motibo ey e caso contra Eileen no por a sigui. Eileen mientras tanto por a keda goza di su libertad. Pero pa cuanto tempo e la keda camna liber no ta conoci pa bo Revista Boulevard pasobra e investigacion lo sigui segun nos por a comprende for di e articulo tristo aki.



Barry Butherworth a bisa cu e no sabi mes cu e casa di Eileen ta morto.



E PASTOR Y SU BON SISTEMA

(Storia Humoristico)

Pastor Antonio tabata paseando den su auto luho ora cu e la topa cu Pastor Leo un amigo di su persona. Pastor Leo kende tin un auto bieuw di segunda mano a keda asombra di mira den ki un auto luhoso su amigo pastor ta corre. E no por a domina su curiosidad y a puntra pastor Antonio e siguiente: "Pero ta con bo a haci, pa bo por a bin na un auto asina caro? Pasobra nos como pastor no tin un salario asina halto cu nos por permiti na cumpra un auto asina caro." Pastor Antonio a grawata na su frenta y cu un sonrisa chiquito ariba su cara e la contesta e siguiente: "Awel, pa loque bo ta puntra mi ey, mi tin un solo contesta. Ta bo cabez bo tin cu usa como pastor." "Pero di ki forma?" Pastor Leo ansioso a puntra. "Pasobra mi tambe tin gana di bin na placa pa cumpra un auto mihor, pasobra mi ta fada caba di corre den un chalapi. E auto cu mi tin aki un cantidad di biaha caba e sa laga mi na caya. Ta ora cu e ta haya bon e ta start y no ora mi kier. Ta cuanto biaha caba mi no a yega di molestia hende pa nan yuda mi pusha e auto bieuw aki! Por fabor, ta con bo a bin na un auto asina luho?"

"Awel, mi ta bai conta bo ta con," Pastor Antonio a bisa. "Mira, despues di e collect cu nan ta pasa den misa, mi ta coi e saco di collect y mi ta tire den halto, y e placa cu cai na parti robez ta pa Nos Señor y es cu cai na banda drechi ta keda pa mi. Bo a comprende mi?"

Un poco tempo despues e dos pastornan aki a bolbe topa otro, pero e biaha aki e asunto tabata net pa robez. E pastor cu semper di su bida tabata corre den un auto bieuw, awor tabata corre den un auto nobo-nobo y hopi caro mes.

Pastor Antonio no por a kere su mesun wowonan di loque e la mira: "Pero ta con bo a bini cla asina diripiente pa cumpra un auto nobo? Y e auto cu bo tin ey ta mucho mas caro cu esun di mi."

"Awel, mi lo bai conta bo esey. E sistema cu ami a pensa, tabata mucho mas mihor cu e idea cu bo a duna mi. Ami a hacié di e manera aki. Mi ta saca e placanan for di e saco di collect y mi ta tiranan den halto y loque cu keda aya riba ta pa Nos Señor y loque cu cai abou, ta pa mi. . ."

MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO

MEP

CELEBRACION DI HIMNO Y BANDERA

Dia 18 di Maart ta un dia historico pa Aruba. E ta separa dos periodo di nos bida nacional, esun den cual nos tabata un colonia di Hulanda, of un sub-colonia di Corsow, y esun cu a bin despues cu nos a inaugura nos himno y bandera, cu ta esun cu ta traza e camindanan nobo pa Aruba, y a duna nos pueblo e dos signonan di nacionalidad: nan himno, y nan bandera.

Ta facil comprende e orgullo cu nos pueblo ta sinti ora nan mira nos bandera ondea ariba nos isla, ya cu e ta indica na nan cu nan tin un patria cu yama Aruba, y no solamente un isla entre otro islanan mas cu ta pertenece na Reino Hulandes. Y ora nos pueblo tene e estrofanan di nos himno, ta comprendible cu emocion ta yena nan pecho, pasobra e himno ey ta di nan, di nan propio inspiracion, formula pa dos gran talento di nan isla. Su entonacion ta yena nos tur di fervor patriotico, pasobra ya Aruba no ta un isla mas den e inmenso lamar Caribe, sino cu e dos simbolonan aki a dune su caracteristicanan propio como isla, como nacion y como patria. Un patria cu nos pueblo ta stima y ta dispuesto di defende haciendo cualquier sacrificio.

Dia 18 di Maart 1983 nos lo celebra e di ocho aña di nan inauguracion. Un hecho cu no semper a conta cu e respaldo di otro partidonan politico, cu kier a busca interesnan propio criticando nan, haciendo hasta bofon di nan, y menospreciando nan den cada ocasion cu nan tabata por. Ta trata, por supuesto, di AVP y PPA, cu den ningun momento a acepta e dos simbolonan aki como propio, aunque nan ta para na atencion ora cu e himno ta ser toca, y nan ta saluda nos bandera como esun oficial di nos isla. Reconocimento no ta bin facil, y luchanan no ta ser gana di anochi pa mainta. Mester a traha duro, pone hopi empeño y haci hopi esfuerzo pa yega na e dos baluartenan aki di nos idiosincracia como pueblo. Ta pesey cu e elebracion cada aña ta bira mas grandi, y mas hende ta acudi pa rindi honor na nos bandera y na nos himno, cu ta di henter pueblo di Aruba, no di un solo partido.

Nacionalidad no ta algo pasajero. E ta e factor mas duradero cu un pueblo tin, y loque ta caracteriza e nacionalidad ey ta precisamente e himno y e bandera di un pueblo y un nacion. Aruba, danki na e esfuerzonan grandi di su yiunan, y danki na e apoyo masal cu henter pueblo a brinda pa e ser concretiza, awe por conta cu un bandera cu ya a recore mundo caba, y ta ondea ariba astanan di masha hopi pais, y nos himno ta ser scucha cu e mes respet cu ta scucha e himnonan di otro paisnan grandi, den ocasionnan solemne den cual Aruba ta participa.

Ta nan ta e base ariba cual nos nacion ta ser funda. Na momento cu Aruba logra su independencia, ya e lo conta caba cu e dos pilarnan cu ta sostene: nos himno y nos bandera. Hunto cu nan lo bin otro simbolonan pa completa nos nacionalidad Arubano, pero ta nan lo keda pa e generacionnan venidero como e legado di un pueblo balente, audaz, cu a sa di vence tur obstaculo pa logra e prome dos simbolonan cu ta duna nan e orgullo di por bisa, ora cu nan tende nan himno y ora cu nan mira nan bandera: ta Arubiano nos ta!

Mi ta desea henter pueblo di Aruba un dia feliz ariba 18 di Maart, y mi ta pidi nan pa medita ariba tur e esfuerzonan cu a tuma pa logra nos himno y nos bandera, y pa nan venera nan como e signonan di nan propio nacionalidad. Mi ta pidi nan respeta e simbolonan aki y percura pa Aruba keda e isla hospitalario, generoso y grandi cu tanto generacion a yuda construi.

G.F. Croes

FOTOREI
CARNAV

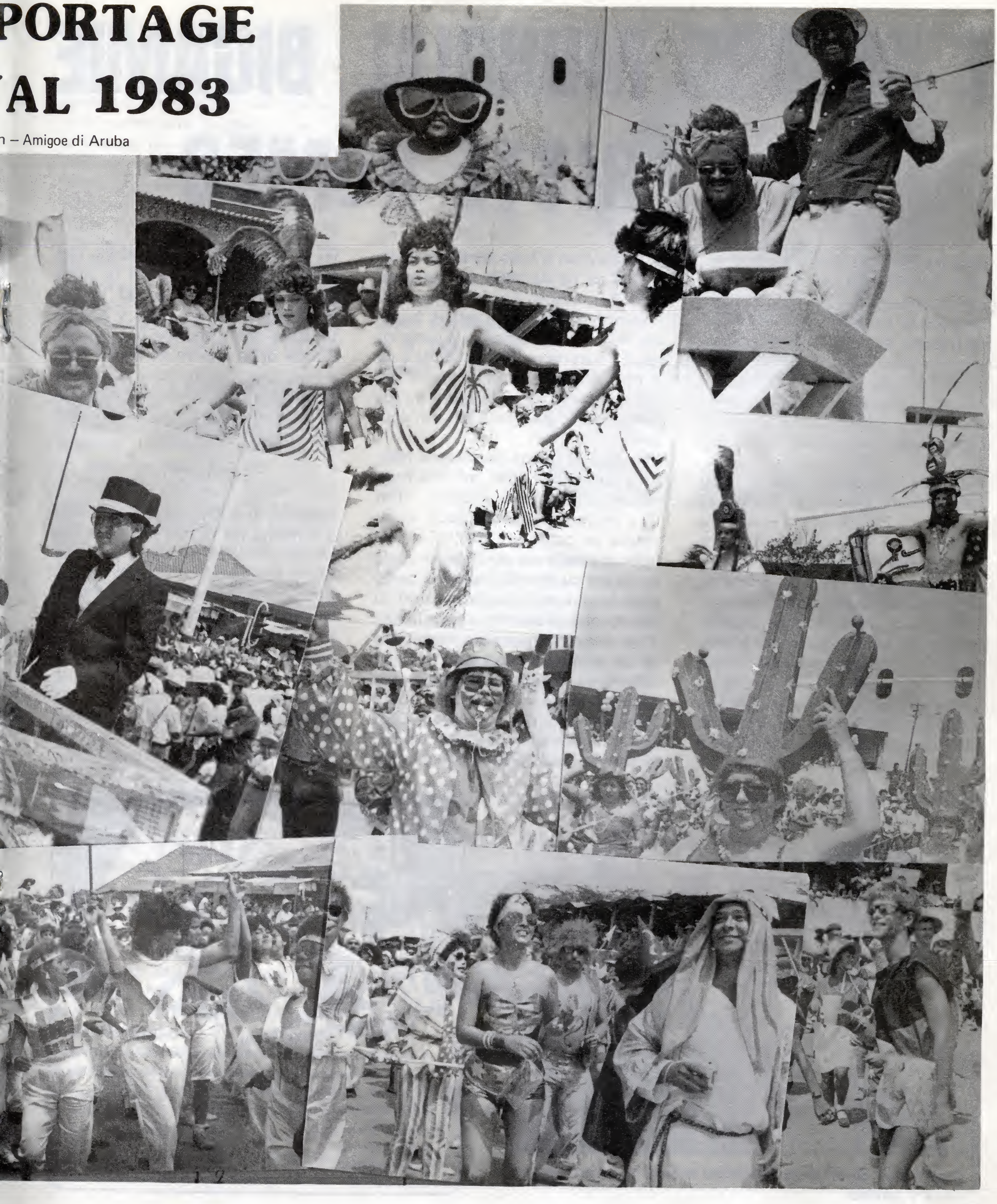
Foto: Djispi Franker





PORTAGE
AL 1983

n – Amigoe di Aruba



E RECORD MUNDIAL BIGAMIE DI E TRISTE ROMEO

Despues di su matrimonio oficial na 1930 Stuart Mair ainda a casa cu por lo menos un bintitres muher. Despues di su castigo di prison pa motibonan di bigamie ainda atrobe e por a logra haya un cantidad di muher pa casa cu ne. E la haya e nomber di "e triste Romeo" y posiblemente e tin e record mundial di bigamie ariba su nomber.

Ariba un dia den e luna di april 1957, Florence Naismith den sala di husticia di Edingburgh a exigi cu e homber cu a casa cu ne na 1954 y a bandone na januari 1957, lo tin cu yude cu placa pa e por mantene su mes. Brigadier Malcolm Thomson tabata sinta ariba e tribune publico. Ora cu e la tende cu e señora a menciona cu su casa ta yama Stuart Mair, e la habri su horea bon pa e no perde nada di loque ser bisa den e sala di husticia. Tres dia prome dilanti corte na Glasgow e la tende e mesun nomber ey ser menciona. Un muher eynan a hura cu Stuart Mair a casa cu ne na 1953 y a bandone na 1956. Ora cu e señora Florence Naismith a bandona e sala di husticia, e la aserca e señora y a papia cu ne. E la conte cu e ta un viuda y cu e tin 38 aña di edad. Y cu la bin den contacto cu e homber ey pa medio di un aviso cu a sali den courant.

"Mi casa ya tabata tin tres aña morto y mi tabata sinti mi mes hopi solitario," Florence a conte. "For di e promer encuentro caba cu mi tabata tin cu Stuart Mair mi a haya hopi simpatia pa su persona. E la conta mi cu dos aña pasa e la perde su señora y cu e tambe ta sinti su mes hopi solitario den e mundo aki. Y cu e por comprende mi sufrimento pa biba mi so den e mundo aki. "Brigadier Thomson a tuma bon nota di loque e la tende y con e homber ey ta parce y despues e la bai na e direccion di e otro señora" di Stuart Mair na Glasgow. E storia cu e la tende eynan tabata casi igual. E señora ey, kende ta yama Dolly Briggs y tin su 33 aña di edad, tambe ta un viuda y a pone un aviso den e courant di Glasgow. Tambe ariba e aviso aki Stuart Mair a reacciona. Na tur dos e muhernan e la conta cu e ta un representante di un firma grandi y cu pa e motibo aki e mester viaha hopi.

DESAPARECE

Despues di algun tempo Stuart Mair a somenta for di nan bista. Tur dos muhernan ariba un dia a yega nan cas y a descubri cu tur nan propiedad a desaparece. Brigadier Thomson mesora a comprende cu akinan e tin di haci cu un bigamista. Pero riparable den henter e asunto aki ta, cu for di ningun di e dos muhernan e la trata di kita placa for di nan. E brigadier a cuminsa puntra su mes cu Stuart Mair por a casa mas vez pa cual motibo e la bai busca infor-



Stuart Mair cu un di su tantisimo señora cu a kere den su amor y fieldad

macion na tur e warda di polisnan di schotland. Dentro di algun dia ya e tabata tin e promer resultadonan. E nomber di Stuart Mair y di un persona cu ta yama su mes Steward MacDonald parce cu continuamente sa aparece den archivonan di polisnan di Schotland, Inglaterra y Wales en coneccion cu bandonamento di e señoranan cu e ta casa cu nan. Brigadier Thomson kende ta un specialista den handschrift a puntra esnan bandona pa Stuart-MacDonald pa e cartanan cu nan por a ricibi di e persona misterioso. Pronto Brigadier Thomson por a realiza cu tur e cartanan ta bini for di e mes un persona.
E la traha un arestatie bevel, pero a pasa simannan sin cu e la logra haya un rastro di e persona cu e ta busca. Brigadier Thomson a pensa cu tin un solo manera pa e por haya e homber den trampa. E la laga pone algun aviso den diferente courantnan como ehemplo cu e siguiente tekst: "Dama, di cuarenta aña di edad, viuda, kier sera conoci cu un homber di 40 pa 50 aña. Motibo: amistad y si ta necesario por casa."

REACCION

Despues brigadier Thomson a conta, cu e no tabata sabi delanta cu tin asina tanto homber cu ta interesa den sorto di avisonan asina. Dentro di tres siman e la haya mas cu seismil reaccion, cual carta pa carta e tabata repasa cu e speransa cu e lo reconoce e handschrift di Stuart Mair. Despues di a repasa mas o menos un tres mil carta, e tabata sabi cu e tabata ariba e bon caminda. E carta cu a habri su wowo tabata firma pa "Andrew Lindsay", kende den su carta cu e la reacciona ariba e aviso, a scirbi cu e ta un viudo y cu e no tin ningun yiu y cu e ta biba na Sheffield.
Thomson pa laga e homber cai den trampa a pidi cooperacion di un polis femenino di cuarenta aña di edad. E polis femenino a duna su palabra cu e lo hunga su rol bon. E la encontra algun biaha cu "Andrew Lindsay" y despues di un



Na 1954 Stuart Mair a casa cu Florence Naismith, kende a demanda su persona na polis pa motibo cu ya algun aña despues e la laga pa su cuenta.

corto tempo e la ser aserca pa Andrew cu e peticion pa un casamento, na cual e polis femenino a contesta "si mi kier casa cu bo." Ariba e dia cu nan a camna drenta e stadhuis pa casa, nan a ser spera pa rechernan y Stuart Mair a ser arresta. Stuart Mair no a trata ningun momento pa nenga algo. Encontrario, hasta e la duna un declaracion completo den e siguiente forma: "Mi tabata kier a cuminsa un bida nobo," e la bisa e polis. "Mi a haci di mi mes un payaso. Matrimonio pa mi persona ta igual cu un sorto di droga cu mi mester di dje. Mi no por djies biba cu un muher, mi mester ta casa cu ne. Talvez bo no ta comprende mi, pero mi no ta inmoral. Nunca lo mi por biba cu un muher si mi no ta casa cu ne. . ."

vez di esey polis a ser avisa y atrobe Stuart Mair a ser arresta.

HUMOR

Atrobe e la declara y acepta su culpabilidad. E tabata tin e suerte di a encontra un huez cu bon humor, cu a condena su persona cu solamente diezocho luna di prison. "Un homber cu tin asina tanto suegra ta merece un poco compacion," e huez a haya. "Tuma mi aviso y no casa nunca mas. Si ta asina necesario cu bo mester di un muher, biba cu ne, pero no casa si. Di e manera aki bo no ta encontra bo mes den problema, pero mihor bisa, no cu polis anto. Y bo no ta di e joven ey mas tampoco, Mair. Bo mes no ta haya cu a bira tempo pa pone un final na loque bo ta haciendo?" e huez a puntre. "Hopi danki pa bo conseho, Señor Huez," e la bisa. "Mi lo trata pa asina cu mi bandona prison pa kita tur stadhuis y altar for di mi bista," Señor Huez. Pero lastima cu no a bai manera e la promete. Algun luna despues cu e la sali liber, atrobe Stuart Mair tabata tin un muher na su lado pa casa cu ne. Diez luna despues e tabata bruidegom atrobe na Seattle - Washington y na 1970 e la casa di nobo atrobe na Portland. E polisnan mesora a bolbe cuminsa cu un buscamento di Stuart Mair, pero a dura te cu 1976 ora cu e la ser haya atrobe na Los Angeles, na unda atrobe e tabata tin un señora nobo. E ora ey si e la ser condena cu un castigo mas pisa, cinco aña di prison cu e participacion cu despues cu e ser laga den libertad cu e lo ser manda na Canada pa e presenta eynan tambe dilanti huez como di a comete bigamie. Na Merca e la ser laga pronto den libertad. Na december 1977 e la ser castiga cu dos aña di prison na Vancouver. Pero e castigo aki e no lo cumpli cu ne. E rastro di e "Triste Romeo" a yega su final ora cu den e prison di Vancouver, ariba 11 april 1978 e la ser haya morto. Brigadier Thomson kende mientras tanto ya ta gozando di su pension a conta e siguiente: "Stuart Mair no tabata un criminal. E tabata solamente esclavisza na casamento y pasa loque pasa e tabata kier a keda cu e record mundial di bigamie!"





UN CORAZON SUFRIENDO

Novela pa
Autor: Theolindo Lopez

E solo ta completamente tapa pa e nubianan scur cu a forma na cielo. E dia no tin su preciosidad manera costumber. E ta parce mas un dia di luto cu un dia normal. Marina Torres na e momento ey leuw den su pensamento y domina pa tristeza ta mirando for di su bentana. E por a mira con e prome gotanan di awacero a cuminsa cai. Algun gota di e awacero a cuminsa resona ariba e glas di su bentana. Un zonido duro di un strena sigui pa un lamper fuerte a duna e toque na e mal tempo. Tabata iqual cu e nubianan scur tabata uni nan mes cu un sufrimento. Marina ta desea cu ta un soño malo e ta soñando y cu pronto e por despierta pa asina e por lubida su pena. Su pensamento ta hibe ariba Alfredo, su amor berdadero. Aunque cu ta mas cu cuatro aña pasa cu nan a ser bendiciona como pareha casa ainda e palabranan romantico cu Alfredo a pronuncia pa su persona ta resona den su oido. Palabranan bunita cu Alfredo a usa pa haci su persona e peticion pa bira su señora.

"Marina, mi no tin e riqueza talvez pa brinda bo un bida di luho, pero si mi por duna bo mi palabra di honor, cu aceptando mi persona na bo lado, bo por conta ariba un esposo fiel, honesto y serio."

Marina a cai den su braza y despues cu nan labiosnan pa un momento largo a uni hunto e la bisa: "Mi ta stima bo, Alfredo. Si bo por sabi cuanto mi curazon ta sinti pa bo, anto ni siquiera bo mester a haci mi e peticion aki. Si bo tuma mi, como bo señora, pa bida largo mi lo keda gradicido na bo persona. Pasobra sin bo, e bida pa mi ya no tin su valor mas. O . . . Alfredo preta mi atrobe den bo braza. Cu bo peticion mi ta sinti mi e muher mas feliz di mundo."

Atrobe nan a cai den braza di otro compaña pa un sunchi largo yen di pasion. Marina tabata sinti su mes sumamente feliz. Y a sabi solamente un cos, e palabranan cu Alfredo a pronuncia na su persona, e lo warda nan pa semper den profundo di su corazon.

Despues cu nan a ser bendiciona como homber y muher e bida a sigui su curso normal, te cu ariba un dia Alfredo despues di a lesa su courant despues di un dia duro cu e tabata tin na trabou a bise e siguiente: "Marina, aunque cu mi tin un vida feliz na bo man, mi ta haya cu nos felicidad mester ser redobla. Mi kier pa nos hogar por ser bendiciona cu un yiu. Grito di un mucha ta e felicidad mas grandi cu por tin den un bida matrimonial."

Marina tendiendo e palabra aki a sinti den fondo di su curazon un poco di culpabilidad. Nan tin ya mas cu un aña y cuatro luna casa y te ainda e no por a ofrece su casa un di e regalonan mas precioso cu por tin den un bida matrimonial. Trece un baby na mundo.

A pasa varios siman ora cu ariba un dia nan a tuma e decision pa bai na un dokter. Alfredo tabata mirando directamente su dilanti manehando su auto. For di e bentana di e auto Marina por a sinti e brisa suave cu e biento ta mandando. Mil y un aroma di e dulzuranan di e flornan y e foyonan berde di e palonan tabata cubri nan mes cu e brisa fresco. Un auto di e color berde cu a pasa

nan a duna un pito como saludo. Tabata un conocir di Alfredo. Alfredo a duna un saludo cortico cu su man. Alfredo nervioso a saca un sigaria for di e paki cu ta den su camisa y a pone entre su lipnan. Mientras cu e la prime ariba e lighter di e auto y a pega e sigaria y a saca e prome humanan e la bisa e siguiente: cu un tono abou "Marina, nos ta na caminda pa trata na resolve nos problema" Marina a despierta for di su pensamento. "Laga nos spera cu e dokter por trece un solucion pa nos," Alfredo a sigui bisa.

"Mi ta spera di henter mi curazon cu por ta asina. Lo ta algo maravilloso si mi mester por yega di e leuw ey pa participa bo cu mi ta na estado." "Y ami lo ta e homber inmensamente feliz pa por tende e participacion ey." Un sonrisa forsa a aparece ariba e cara di Marina. Nerviosidad a podera di su persona. Pa un momento e la sera su wowonan.

"Pero si ta asina, cu un di nos tin un fallo cu nos no por trece un baby na mundo, nos lo por adopta un yiu," Alfredo a sigui bisa mientras cu e la pone e radio di e auto toca. E palabra ey a cai igual cu un golpi na e curazon di Marina. Ta igual cu e la perde habla.

"Bo no a responde nada ariba mi palabra," Alfredo a bisa.

"Por fabor, Alfredo. . . Mi no sabi cu mi ta haci bon di contesta bo awor. Mi ta completamente desconcerta. Mi lo kier bira mama si, pero e mester ta un yiu cu mi mes mester a carga. Di otro manera, mi no ta kere cu mi por sinti mi mes como un berdadero mama." Na su palabra Alfredo por a realiza e impotencia cu su señora ta carga na su curazon. Algun rimpel a aparece ariba e cara di Alfredo. E no por contesta su señora. Pasobra si ta na su persona e defecto ta sinta, ta con e por realiza e deseo di su señora y tambe su propio deseo? Alfredo su pensamento a hibele un solo caminda: e mester ser fuerte pa cualquier contesta negativo di e dokter.

Loque e dokter a participa pa nan a cai como un peso pisa ariba Alfredo: "Pa bo, no tin ningun problema cu por stroba bo di cai na estado," e dokter a bisa Marina. "Pero pa bo," e dokter a dirigi su mes na Alfredo, "ta duel mi di mester participa bo, cu pa bo persona ta imposible cu bo por produci un yiu." Alfredo por a sinti con su corazon a krimp den otro. E la tira un mirada na su señora y e por a ripara con su wowonan a ser cubri cu lagrima. Pero e no tabata por a logra na produci ningun palabra pa consola e reina di su corazon. Un silencio profundo tabata reinando den e sala di dokter. E dokter a resona un tosa chiquito y a kibra e silencio bisando na un manera delicado e siguiente: "Den un caso asina, semper tin un culpable inocentemente for di su culpa. Pero bosonan ta un pareha joven y e unico resolucion cu a keda ta, adopta un yiu."

Ni Alfredo ni Marina a contesta algo. "Tambe tin un otro tereno di adoptacion," e dokter a sigui bisa, "y esey ta pa medio di un banco di sperma. Sperma di un otro homber cual pa medio di un injeccion ta ser injecta den e curpa di e muher." Marina di un manera nervioso a cuminsa hunga cu e renchi di matrimonio cu e tabata tin bisti. Despues e la pone su man na su curazon y a bisa: "Mi ta kere cu mi ta acepta e ultimo." "No," e dokter a kibra su palabra, "mi kier pa boso pensa hopi bon prome y despues tuma un decision hunto."

Tabata igual cu Alfredo a descubri un mundo nobo. Un mundo ocupa pa dolor y sufrimento. Un mundo na unda su persona no tabata bastante hombreza pa cambia e opinion di su señora. "Marina, pordona mi di antemano pa loque mi ta bai bisa bo. Mi ta stima bo hopi y ta comprende bo deseo pa bira un berdadero mama, pero mi no ta kere cu mi por acepta bo ilusion." Marina a lanta for di su stul y a camna bai un poco mas den sala. Despues e la dirigi su mirada fijamente na su casa y a bisa: "Alfredo nos tin ya casi dos aña casa y nos conoce otro hopi bon. Bo conoce mi deseo manera e planta di bo man. Si bo acepta, pa mundo completo abo lo ta e berdadero tata. Pasobra esey lo ta un di e secreto mas honrado den e mundo di e dokternan. Complace cu e deseo fuerte di mi corazon p'asina mi por haya mi mes un baby. Un baby cu mi mes lo trece na mundo!"

"Marina, no ta importa bo mi cari-

ño? No ta importa bo mi sufrimento como homber y talvez ser bofona pa esnan cu por bin atras?" "Claro, bo cariño ta importa mi hopi. . . Pero tambe ta importa mi, mi bida y mi paz espiritual."
Alfredo no tabata sabi kiko pa exactamente bisa: "Marina, pa paz di mi alma y corazon y mi cerebro, mi ta kere cu ta bon pa nos amor yega na su punto final. Mi lo bandona cas mas pronto cu ta posible ya bo por goza di tur e libertad pa cumpli cu e deseo di bo corazon." "No, no. . . No bandona mi awor cu mi ta den un situacion cu mas mi mester di bo. No laga mi den un espacio bashi," Marina a bisa mientras cu e la seca un lagrima. "Mi ta stima bo Alfredo. No lubida, cu no ta cu un otro homber mi ta bai . . . no esaki ta algo hopi otro." Alfredo a lanta y a bai na e kashi y a saca un botter di whisky y dos glas. E la pone nan ariba e mesa y despues e la bai den cushina. Un poco despues e la bin cu ijs y un botter di cocacola. E la sirbi su señora y su mes y despues cu e la tuma for di e liquor e la bisa: "Marina, tuma algo hunto cu mi. Talvez mi ta cobarde pa hala mi decision atras. Pero hala un decision atras ta algo cu pa un homber ta val mas cu un di e obranan mas valioso cu por existi. Mi ta spera cu Dios di Cielo lo por guia mi pa tuma un decision correcto." Despues Alfredo a bai pa su camber. Marina a keda leuw den su pensamento. E claridad cu e lampi tabata manda tabata manda, tabata brilla ariba su cara. Y si Alfredo tabata presente e lo por a mira con algun lagrima costoso di plata tabata cubri su cara. Su cara tabata domina pa sufrimento y a bira duro igual cu piedra. Su labiosnan tabata forma solamente un strepi ariba su cara. Marina a ser ahoga completamente pa tristeza. Su curazon ta sufriendo mas cu nunca.

Aunque cu Marina no a apoya su casa mas ariba su idea sinembargo e la logra haya Alfredo di e leuw ey. Ariba un anochi despues di un discucion chiquito Alfredo a duna su señora e oportunidad pa canta triunfo. "Bo a gana di mi corazon. Mi ta respeta bo deseo fuerte pa bira un berdadero mama. Ta duel mi hopi. . . y mi tin sigur cu mi corazon di paden lo ta sangrando pasobra mi no a nace cu e honor pa brinda bo un yiu. Pa e motibo aki mes mi lo respeta bo deseo. Cu Dios di Cielo pronto cu su ayudo lo brinda nos hogar e bendicion necesario pa un grito di un baby por resona den nos hogar."

"O. . . Alfredo," Marina a bisa mientras cu e la pasa su man den e cabeinan di Alfredo, "mi tin sigur cu tanto mi persona como bo persona lo bai ser e mayornan mas feliz di mundo."

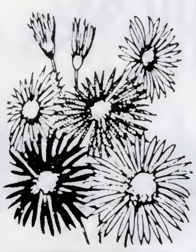
E dianan no a para keto. A pasa dia's — siman y luna's. Ariba un dia tabata di e leuw ey. Tabata pa mas o menos 9'or di mainta ora cu Alfredo a presenta na hospital cu un bouquet di flor den su man. Un verpleegster a camna su dilanti despues di a dune su palabra di felicitacion. "Aki ta e camber," e la bisa, "number diezcuatro." Alfredo a camna drenta paden. E por a mira su señora drumi keto ariba cama cu e baby banda di dje. "E ta na soño talvez?" e la puntra den su mes. Despues e la ripara cu su señora a mire y e por a descubri un sonrisa di felicidad ariba su cara. Cu pasonan grandi e la aserca e cama na unda su señora tabata drumi. E la sac un poco y a dune un sunchi ariba su lipnan precioso. "Pabien mi amor, nos tin un yiu homber," Alfredo a bisa mientras cu e la dune e bouquet di flor. Marina cu un sonrisa a tuma e bouquet di flor y a responde: "Alfredo, permiti mi persona tambe na duna mi palabra di felicitacion na bo como tata di mi yiu. Bo no ta haya cu

e ta un balente mucha homber?" Un rato despues Alfredo tabata tin e baby entre su brazanan. E no tabata tin bastante palabra di cariño pa por a caricia e baby. "Mi amor," Alfredo a bisa su señora, "realizando e milagro aki, awor ta duel mi hopi cu den principio mi tabata encontrario di opinion. Mi a lucha contra bo sintimiento, pero mi no a logra na haya bo na mi banda. Pero mi tambe ta un hende humano y mi tambe mester a pasa den un caminda di calvario promer cu mi por a realiza e nificacion berdadero di un berdadero felicidad. Awor mi tin un solo palabra ainda: mi ta gradicido cu mi tin un señora asina balente." Un sonrisa di felicidad a rondona e labiosnan di Marina. Su wowonan tabata brilla bunita igual cu dos perla. "Alfredo, mi ta gradicido na nos Gran Señor cu mi oracion a haya su atencion pa bo por a comprende e deseo fuerte y unico di mi curazon pa bira un berdadero mama. Un mama berdadero cu pa nuebe luna largo a cria su yiu cu su propio alimento." Alfredo a pone un sunchi ariba e frenta di e baby na un manera mas delicado cu e tabata por pa no causa su tesoro chiquito ningun daño. For di pafor un canto melodioso di un trupial tabata resona igual cu un serenada. Un cancion adapta na e dia tan precioso.

A pasa casi dos aña cu Marina a duna luz na un yiu homber cu e la yama Alfredito. Marina ta leuw den su pensamento bibando e recuerdo for di e principio cu e la sera conoci cu Alfredo. E awacero a termina y solamente e rooinan cu ta corriendo y e druppelnan cu e awacero a laga atras ariba e foyonan berde ta duna bo di comprende cu awacero a cai. Sin embargo e recuerdo cu e ta bibando e momento ey tin su tristeza tambe cu ne. Awe ta dia di su cumpliaña y te na e momento aki e no sabi ainda cu e lo bai celebra su cumpliaña hunto cu su casa manera ta e deber. Pasobra no ta parce cu Alfredo ta mesun sincero manera e tabata ta. Exactamente awe ariba dia di su cumpliaña, e la bin haya un cartita den un di e camisanan cu Alfredo a cambia pa un limpi. Y ta exactamente e cartita aki a pone su persona den un situacion penoso pa cual motibo e no por a keda sin drama lagrima. Carta di un otro muher dirigi na Alfredo den cual ta para lo siguiente: "Alfredo, ariba nos combersacion ultimo bo a duna mi bo palabra cu mayan anochi despues di seis or lo bo pasa serca mi. Alfredo mi ta stima bo y mi por duna bo prueba di esey. Si encaso bo no bin, anto mi ta considera cu mi amor no a logra na gana bo corazon. E carta tabata firma pa Irena.

Cada palabra for di e carta ta igual cu flechanan cu ta penetrando den su corazon. Ta kende ta e tal Irene ey kende a crusa den su caminda pa destrui su felicidad? Pero pa Marina esey awor no ta di e importancia ey. Alfredo awe nochi lo tin di duna e prueba na kende su cariño y stimacion ta pertenece. E no ta nenga cu for di e dia cu su yiu a nace, cu talvez e la demostra poco atencion na su casa. Pero esaki tabata tin su motibo aunque cu e la haci esaki inocentemente. E tabata ocupa su mes mucho hopi cu su yiu homber chiquito. Alfredo pa e motibo aki tabata sali mucho for di cas. E lo tabata huy pa su persona? Pero e como mama tin toch e responsabilidad pa su yiu? Of Alfredo nunca enverdad no a acepta cu e la haya e yiu aki pa medio di un banco di sperma? E desprecio aki comete pa su casa a haci cu e la perde e ilusion pa sigui biba. Sin embargo Marina a prepara e mesa pa nan por cena hunto. Aunque cu e tabata den un situacion penoso sin embargo e la pone dos bela ariba mesa pa asina duna su cumpliaña un esfera romantico. Pero tabata parce caba cu su cumpliaña a ser lubida pa Al-





fredo. A pasa 6'or y 7'or di anochi, pero Alfredo no a presenta. Marina no por a domina su mes y a corre bai den camber pa sconde su lagrima. E la realiza cu e la perde su casa na man di un otro muher. Alfredo a destrui su amor cu su egoismo. Su casa despues di aña's a resulta den un ingrato sin compacion y a bai goza di un cariño prohibi di otro muher. Sin cu nunca antes e por a sospecha algo na Alfredo. E palabra "divorcio" cu Alfredo a usa ora cu e la dune su opinion cu e kier un baby cu e mes lo mester carga den su barica, awor despues di tempo a alcanza e realidad. Marina tin un solo pensamento na e momento ey — e lo duna su casa su divorcio, pasobra e no kier parti su casa cu un otro muher. Marina tabata bou yoramento ora cu e la tende un auto resona. E conoce e zonido ey. E auto di Alfredo.

Un rato despues Afredo ta para su dilanti y kier a pone un sunchi ariba su lipnan. "Alfredo, tin algo mas importante cu sunchimento. Bo a bofona di mi amor. Bo ta un homber mentiroso. E realidad di bo stimacion a resulta otro. Mi ta odia bo awor cu mi a realiza na ki clase di persona baho bo ta pertenece." Alfredo a keda scucha e palabranan menciona den su direccion tranquilmente y despues a puntra: "Ta kico mi por a causa bo corazon cu bo ta sinti bo mes perdi? Marina, mi ta bo casa y si bo tin cualquier sufrimento, anto mi ta e homber na kende bo por confia bo pena."

"Hamas mi por busca consuelo serca bo, Alfredo. Awe ta e fecha cu mi ta celebra mi cumpliaña y siquiera bo a tuma e tempo pa presenta na ora pa nos cena hunto. Pero e carta cu mi a haya den bo camisa ta un declaracion bastante. Bo tin un otro muher mientras cu bo ta haci mal uso di mi amor."

Alfredo pa un momento a keda manera paraliza y despues a bisa e siguiente: "Mi amor, mi por comprende bo sufrimento aunque cu e ta sin valor. Talvez mi ta laat na cas, pero mi tabata tin problema cu mi auto. Y tocante e carta cu bo ta menciona mi tin di bisa e siguiente. E carta ta di un mucha muher cu mi a sera conoci cu ne durante un conferencia di mi tabou na un hotel. Nos a haci algun intercambio di palabra cu otro na cual despues e la invita mi na su cas. Talvez enverdad e tin un bista ariba mi, pero no pa amor, pero pa placa. E ta un mucha muher cu ta corre tras di riqueza. Mi no a tuma e molester pa bai serca dje. E valor ey, mi no a dune aunque cu mi tambe ta un pecador.' Alfredo a hinca man den su saco y a saca un papel dobla. "Mira, mi a mande un carta pa splica su persona cu ta mihor e lubida ariba mi, pasobra mi ta un homber sincero y di responsabilidad. Pasobra mi corazon ta pertenece solamente na bo y nos yiu homber chiquito. Esaki ta copia di e carta y alavez mi a mande segura, pa mayan e no bin cu cualquier mentira cu por causa daño na nos amor. Marina, pordona mi, si talvez for di mi culpa mi a hinca bo den tristeza."

Pa un momento Marina no tabata por a pronuncia ningun sorto di palabra. Lagrima a bolbe cubri su wowonan bunita. "Alfredo, bo por nenga of acepta. Pero ta mi deber y no di bo pa pidi pordon. Perdona mi, cu mi a carga asina un mal pensamento di bo. Mi ta sinti mi awor feliz y no un muher cu a ser derrota. Mi ta stima bo Alfredo." Un sunchi largo a sigui pa e pareha cu a bolbe encontra otro. Un poco despues Alfredo a puntra: "Ta unda mi yiu homber chiquito ta?"

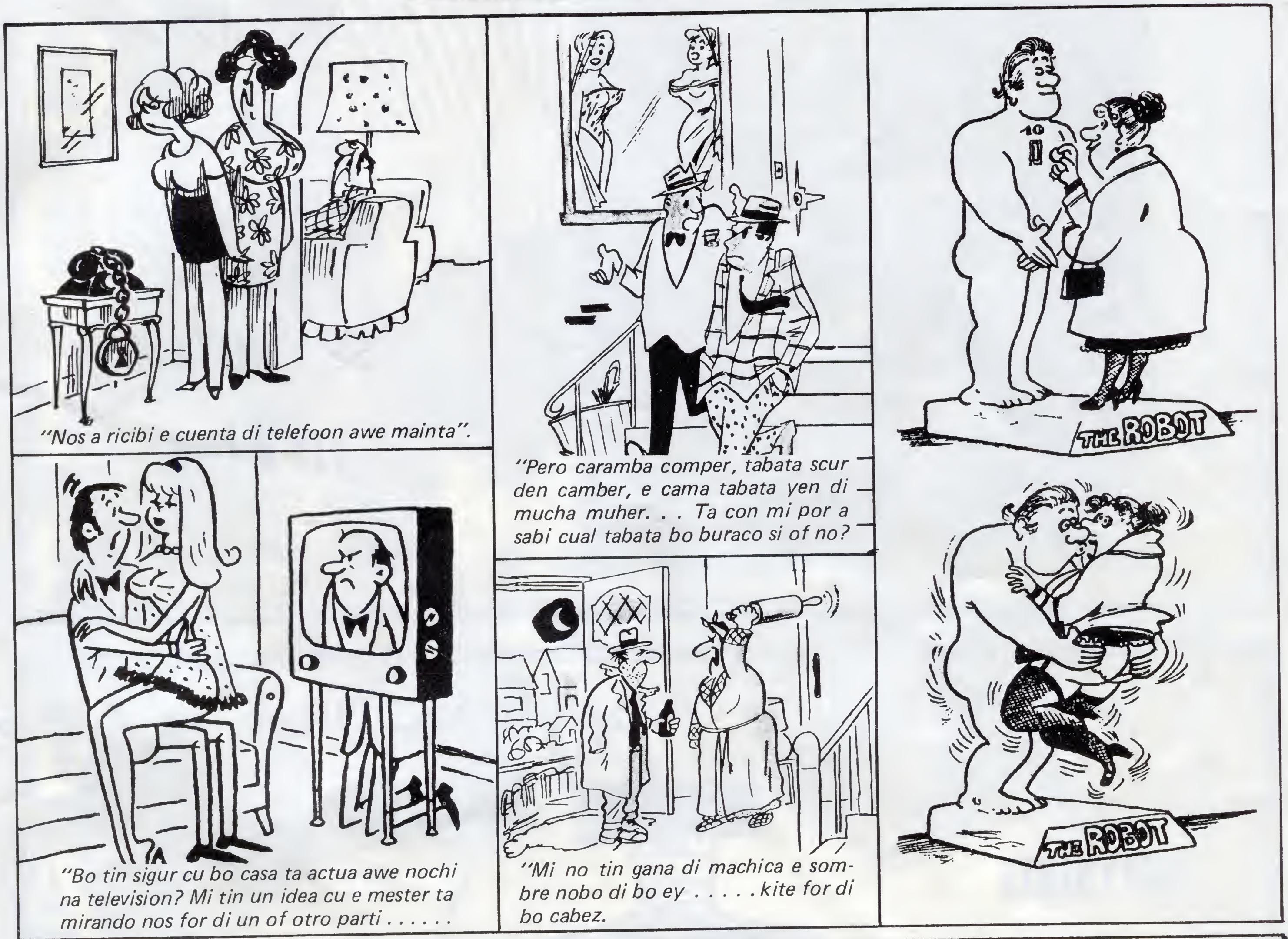
"E ta hungando den su camber, mi lo yame." Marina a seca algun lagrima for di su wowo y a grita: "Alfredito, papa a bin." Un poco rato despues un mucha homber cabei preto gekrul cu pasonan chiquito a corre bin serca Alfredo gritando di contento: "Papa, papa . . . " Alfredo a brasa su yiu homber chiquito y a dune un sunchi na su frenta. "Alfredo," Marina a bisa: "Enverdad bo ta stima mi ainda y mi yiu homber tambe manera semper?"

"Si, mi amor. Mi lo garantiza bo esey un vez mas den futuro. Y mas ainda awor cu mi a bolbe tende e grito inocente di Alfredito yama mi papa, mi tin solamente un palabra ainda mas pa bisa bo Marina. Nos tres ta pertenece na otro pa semper den e mundo aki. Mi no por imagina mi mes un bida sin bo presencia y Alfredito na e mundo aki. Atrobe a sigui un sunchi largo pa un amor cu un vez mas a triunfa.



HUMOR PA PROTEHA BO SALUD CU "LOS WOIS WOIS"





"Nos a ricibi e cuenta di telefoon awe mainta".

"Pero caramba comper, tabata scur den camber, e cama tabata yen di mucha muher. . . Ta con mi por a sabi cual tabata bo buraco si of no?

"Bo tin sigur cu bo casa ta actua awe nochi na television? Mi tin un idea cu e mester ta mirando nos for di un of otro parti . . . . . .

"Mi no tin gana di machica e sombre nobo di bo ey . . . . . kite for di bo cabez.